

Turnierregeln

The organiser decides upon the group number of competitors to enter the course (three, four or more).	Der Turnierausrichter trifft die Entscheidung über die Anzahl der Starter pro Gruppe (drei, vier oder mehr)
Every competitor has to have an aid (or helper).	Jeder Turnierteilnehmer muß einen Helfer haben.
The competitors greet their companions and the public with their helpers in front of the target.	Die Turnierteilnehmer mit ihren Helfern begrüßen die anderen Teilnehmer und die Zuschauer vor der Zielscheibe.
The competitors have the opportunity to run three warm-up gallops, after that they must start the competition consisting of nine gallops.	Die Turnierteilnehmer haben die Gelegenheit, drei Aufwärmäufe durchzuführen. Danach beginnen die neun Wertungsläufe.
The competitor may start only after the signal of the judge.	Der Start darf erst auf das Signal des Turnierrichters erfolgen.
The course (which is 99 meters long) has to be completed at a gallop within 20 seconds; any extra time remaining will be added to and increase the score.	Die Turnierbahn (von 99m Länge) muß im Galopp binnen 20 Sekunden durchritten werden; Die verbleibende Zeit wird dem Ergebnis hinzugezählt.
It is forbidden to stop on the course.	Es ist verboten, auf der Bahn zu stoppen.
The round is declared invalid under the following circumstances: -Stepping onto the course without consent of the judge. -The round time exceeds 20 seconds. -Leaving the track of the course. -The horseback archer is not able to shoot any valid points.	Der Durchgang wird unter folgenden Voraussetzungen für ungültig (0-score) erklärt: - Betreten der Bahn ohne Zustimmung des Turnierrichters - Überschreitung der Zeitbegrenzung von 20 Sekunden - Verlassen der Bahn - der Schütze kann keine gültigen Punkte schießen
The rhythm of the competition may not be disturbed by any of the competitors (e.g. problems occurring from injuries, inadequate equipment, not being punctual etc. will not be taken into account) In the case a competitor cannot start the gallop in the proper order for any reason, he/she stays out until he/she will be able to continue. There is no possibility to make up the gallops lost in this way.	Der Rhythmus des Turnieres darf von keinem der Teilnehmer gestört werden. (d.h. Probleme aufgrund von Verletzungen, unangemessener Ausrüstung, Unpünktlichkeit etc. werden nicht berücksichtigt) Falls ein Teilnehmer aus irgendeinem Grund den Durchgang nicht in der vorgegebenen Reihenfolge antreten kann, setzt er/sie aus bis er/sie in der Lage ist fortzufahren. Auf diese Weise verlorene Durchgänge können nicht nachgeholt werden.
Any archery style can be used during the competition (three-finger European, thumbing Central Asian, Japanese and other different individual styles).	Jeder Bogenschieß-Stil ist zulässig. (3-Finger Europäischer Stil, Zentralasiatischer Daumenring, Japanischer und jeder andere individuelle Stil)
Only bows that are not centre shot and without any aids may be used in competition. Only a nocking point is allowed. Examples of aids: a handle or grip locator, sight window, stabiliser, marking construction etc. The material of bows can be synthetic or natural and their draw weight is not limited. Some examples: the bows of the horseback archery peoples: Scythian, Hunnish, Avar, Hungarian, Mongolian, Turkish etc. Asian style bows, Chinese, Korean, and Japanese etc. European stick bows, longbow etc. The bows of the native peoples of North and South America.	Nur Blankbögen ohne Schußfenster und ohne jegliche Hilfsmittel sind erlaubt. Nur ein Nockpunkt ist zulässig. Beispiele für (sc. unzulässige) Hilfen: (ergonomischer) Griff oder Grifflokator, Zielfenster, Stabilisatoren, Markierungen etc. Die Bögen können aus synthetischem oder natürlichem Material sein, das Zuggewicht ist nicht begrenzt. Beispiele: Bögen der Reitervölker: Skythisch, Hunnisch, Avarisch, Ungarisch, Mongolisch, Türkisch etc. asiatische Bögen, Chinesisch, Koreanisch, Japanisch etc. Europäische Kurz- und Längbögen etc. Bögen der Nord- und Südamerikanischen Ureinwohner.
Any arrow can be used during the competition: wooden, aluminum, carbon etc. Target points only.	Alle Pfeilmaterialien sind zulässig. Holz, Aluminium, Carbon etc. Es dürfen nur Scheibenspitzen verwendet werden.
On the competition one may appear only in a form-kaftan according to one's degree.	Turnierteilnehmer müssen im formellen, dem Grad entsprechenden Kaftan auftreten.